

beurer

LB 60



**(RUS) Увлажнитель воздуха
методом испарения воды
Инструкция по применению**

BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
Tel.: +49 (0)731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0)731 / 39 89-255
www.beurer.de • Mail: kd@beurer.de



Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Спасибо за приобретение выпускаемого нами изделия! Наша марка является символом высококачественных и всесторонне проверенных изделий для обогрева, измерения кровяного давления, температуры тела, веса, для проведения мягкой терапии, массажа и для подачи воздуха.

Чтобы приобретенное Вами изделие доставляло Вам удовольствие в течение длительного времени, просим Вас внимательно прочитать это руководство по использованию.

Храните руководство так, чтобы его могли прочитать в любое время Вы и другие пользователи этого аппарата.

С дружескими пожеланиями
Коллектив фирмы Beurer

1. Описание устройства

1.1 Конструктивные элементы



1.2 Панель управления

1.2.1 Контрольные лампы

- **зеленая:** устройство включено
- **красная:** Необходимо добавить воду в емкость для воды

1.2.2 Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.

Нажатием этой клавиши осуществляется включение устройства. Когда устройство включено, горит зеленая контрольная лампа.

1.2.3 Регулятор влажности

Этим регулятором можно задать желаемую относительную влажность воздуха.

Если требуется пониженная влажность воздуха, то поверните регулятор влево „в направлении гмаленькие капли“; для увеличения влажности вращайте регулятор вправо „в направлении гбольшие капли“.

Благодаря этому Вы можете устанавливать относительную влажность воздуха в диапазоне от са. 20 до 90%, обеспечивая для себя максимальный комфорт.

2. Важные указания

Чтобы избежать возможных неприятностей, внимательно прочитайте данное руководство по использованию и дайте возможность другим пользователям изучить его.

- Не разрешается использование увлажнителя воздуха без емкости для воды.
- **ВНИМАНИЕ!** В данном увлажнителе воздуха имеются элементы, нагретые до высокой температуры. Поэтому рекомендуется соблюдать определенные меры предосторожности, особенно в присутствии детей. Устанавливайте увлажнитель так, чтобы дети не могли иметь доступ к нему!
- Устройство должно быть помещено так, чтобы отверстия для выхода воздуха не были направлены непосредственно на стену. Выходящий влажный воздух может повредить стены, особенно обои.
- Не устанавливайте прибор вблизи источников тепла, таких как печи, радиаторы; не подвергайте его действию прямых солнечных лучей.
- Используйте увлажнитель воздуха только в закрытых помещениях.
- Запрещается хранить вблизи прибора бензин и другие легко воспламеняющиеся материалы.
- Для заполнения емкости используйте только чистую и холодную воду из водопровода или дистиллированную воду.
- Перед началом использования прибора убедитесь, что крышка емкости с уплотнением, расположенная на нижней стороне емкости, надежно закрыта.
- Следите за тем, чтобы вентиль уровня воды и поплавковый переключатель в основании не оказались заблокированными.
- Не допускается добавление ароматизаторов в воду (только в стаканчик для ароматизатора). После чистки устройства перед новым его запуском тщательно удалите все без исключения чистящие средства.
- Учтите, что пластмасса может деформироваться под воздействием эфирсодержащих масел. Если есть желание использовать эфирсодержащие масла или ароматизаторы, то необходимо выяснить с изготовителем ароматизатора его совместимость с данной пластмассой. Стаканчик для ароматизатора изготовлен из полипропилена (PP).
- Избегайте контакта с горячими поверхностями.
ВНИМАНИЕ! Выходящий пар нагрет до высокой температуры: **ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!**
- Разрешается устанавливать увлажнитель воздуха только на твердую и плоскую поверхность, невосприимчивую к воздействию воды.
- Категорически запрещается помещать руки и лицо во время работы прибора перед выходным отверстием испарительной стойки.

- Не пытайтесь снять испарительную стойку, наконечник для выхода пара или фильтр во время работы или в течение 15 минут после выключения и извлечения вилки из розетки. Названные детали разрешается снимать только для очистки.
- Рассматриваемое устройство допускается использовать только с напряжением, указанным на заводской табличке.
- Следите за тем, чтобы Ваши руки были сухими при обслуживании прибора.
- Перед началом использования прибора проверьте кабель, нет ли на нем повреждений.
- Проведите кабель так, чтобы прибор не мог опрокинуться.
- До тех пор, пока прибор включен или подсоединен к сети, запрещается наклонять его, перемещать или опустошать.
- Если требуется перенести прибор на другое место, то надо сначала выключить его, извлечь вилку из розетки и снять емкости с водой.
- Следите за тем, чтобы вода не попала внутрь прибора, а также на кабель или на вилку.
- Всякий раз, когда вода заканчивается или если прибор более не используется, его необходимо выключать.
- Если прибор не используется в течение длительного времени, то необходимо всегда извлекать вилку из розетки и очищать прибор.
- Перед любой чисткой вытаскивайте из розетки сетевую вилку.
- Очистка прибора должна проводиться только в соответствии с предписаниями.
- Ремонт электрооборудования разрешается проводить только силами специалистов.
- Ненадлежащее проведение ремонта может создать значительную опасность для пользователя.
- При ненадлежащем и, соответственно, противоречащем данному руководству использовании возникает, кроме прочего, опасность пожара!

3. Работа

3.1 Начало работы

Представленное здесь устройство предназначено для увлажнения воздуха в помещении.

- Для начала необходимо снять все элементы упаковки и транспортировки.
- Установите увлажнитель воздуха на твердую и плоскую поверхность, невосприимчивую к воздействию воды.
- Убедитесь, что в испарителе стоит фильтр (см. раздел г3.4. Фильтр“). Для этого надо снять последовательно обе емкости для воды, снять крепление испарительной стойки (для этого вращайте поворотные замки наружу), после чего удалить испарительную стойку. Поверните против часовой стрелки с усилием наконечник для выхода пара и снимите его. Теперь можно видеть в испарителе плоско расположенный фильтр. Соберите устройство в обратном порядке; обратите внимание на надежность установки наконечника для выхода пара и испарительной стойки.
- Заполните емкости в соответствии с описанием в разделе 3.2 и установите их на прибор. Теперь вода по принципу сообщающихся сосудов“ может поступать в нижнюю часть (основание) и в испаритель, причем поступать будет ровно столько, сколько испаряется.
- Вставьте надежно сетевую вилку в розетку.
- Включите прибор; возможно, что при этом мигнут контрольные лампы. Поверните регулятор влажности воздуха вправо так, чтобы услышать легкий щелчок. Это значит, что установлено значение влажности, превышающее влажность в помещении, которая определена прибором. Для прогрева устройства и начала его работы требуется несколько минут.
- Когда вода в емкости заканчивается (это происходит, как правило, после 24 часов работы), загорается красная контрольная лампа, и прибор прекращает работу.
- Если в процессе работы уровень воды понижается до установленного минимума, то нагревательный элемент выключается, и загорается красная контрольная лампа.
- Устройство работает до тех пор, пока имеется вода в одной из двух емкостей или в основании. В зависимости от конкретных условий работы опустошение обеих емкости может произойти одновременно! Устройство можно использовать с одной или обеими емкостями.

3.2 Заполнение емкости водой

- Выключите сначала устройство и вытащите вилку из розетки.
- Снимите емкости и откройте крышку. Заполните их холодной водопроводной водой. Установите плотно крышку, закрутив ее против часовой стрелки. Обратите внимание на наличие уплотнения и надежность его установки.
- Поместите емкости снова на устройство; обратите внимание на правильность посадки, т.к. иначе увлажнитель воздуха не сможет правильно работать.

3.3 Использование стаканчика с ароматизатором

При помощи стаканчика с ароматизатором можно добавлять в воздух ароматические, растительные, лекарственные и иные душистые вещества.

- Выключите устройство и дайте возможность остыть корпусу и испарительной стойке.
- Осторожно заполните стаканчик нужным веществом. Не допускается заполнение этого стаканчика более чем наполовину.
- Осторожно поместите стаканчик в середине решетки выхода воздуха на испарительной стойке.
- После использования снимите стаканчик и промойте его теплой водой, чтобы удалить остатки вещества.

3.4 Фильтр

Поскольку этот увлажнитель воздуха работает по принципу испарения, то частицы, находящиеся в воде, не попадают в воздух, который мы вдыхаем. Они улавливаются и остаются в испарителе. Содержащиеся в воде минералы (в первую очередь, известняк) скапливаются на поверхности фильтра. Благодаря этому известняк может быть легко удален вместе с фильтром, что уменьшает отложения на приборе. Прибор может работать и без этого фильтра, что влечет только необходимость более частой очистки.

При работе вода сильно нагревается. Если требуется извлечь фильтр, то надо дождаться, пока вода остынет, или использовать инструмент (пинцет, плоскогубцы и т.п.).

Срок службы фильтра зависит от степени жесткости используемой воды. В регионах с водой средней жесткости необходимо заменять фильтр примерно через 3 недели непрерывной работы. Запасные фильтры можно приобрести в сервисной службе или у Вашего дилера; фильтр имеет артикульный номер 066.98.

Чтобы выяснить, требуется ли замена фильтра, дайте воде остыть и извлеките фильтр. Если он жесткий и более не гнется, то его необходимо заменить. Еще одним признаком необходимости замены фильтра является появление известковых отложений на внутренней стороне испарителя. Если фильтр через некоторое время работы развалился, то рекомендуется использовать далее устройство без него. Это чаще всего происходит при работе с очень мягкой водой.

4. Чистка и уход

Вода содержит известняк и другие частицы. Несмотря на использование фильтра, они все же оседают в испарителе и ухудшают производительность устройства. Кроме того, в воде могут скапливаться микроорганизмы различного рода, в частности, на поверхностях, соприкасающихся с водой.

Поэтому необходимо регулярно проводить очистку прибора, если Вы желаете продлить возможность наслаждаться его работой. Учтите, что такие очистки надо проводить чаще, если используется вода с высокой степенью жесткости.

1. Перед очисткой выключите прибор и вытащите вилку из розетки.
2. Снимите емкости для воды и слейте из них воду. Подождите не менее 15 минут после выключения, чтобы вода в корпусе остыла. Снимите испарительную стойку и наконечник для выхода пара так, как описано в разделе г3.1. Начало работы“.
3. Для удаления накипи из прибора надо сначала удалить воду, находящуюся в основании. Возьмите для этого устройство обеими руками и выплесните воду из основания В СТОРОНУ. Не допускайте ни в коем случае попадания воды на панель управления, на сетевую кабель, отверстия корпуса или во внутренние отверстия панели управления! Никогда не подставляйте устройство под струю воды из крана!

4. Залейте в основание столько средства для удаления накипи (например, белый уксус), чтобы все части, соприкасающиеся с водой (в частности, испаритель и подводы), были полностью покрыты им. Оставьте эту жидкость воздействовать на отложения примерно на 20–30 минут. В ходе процесса соблюдайте также указания изготовителя этого средства для удаления накипи.
5. Положите снова устройство НАБОК и таким образом слейте жидкость. Залейте теперь в емкости и в испаритель чистую теплую воду, чтобы удалить остатки уксуса. Снимите все осаднения в основании при помощи ровной зубной щетки. Снова слейте в сторону содержимое прибора. Если в испарителе еще будет оставаться накипь, снимите ее металлическим скребком. Не используйте металлические лезвия на пластмассовых деталях. Постоянно следите за тем, чтобы вода не попала внутрь прибора или в другие отверстия, а также на кабель или на вилку.
6. Для чистки емкостей для воды растворите чайную ложку бытового хлора примерно в 4 литрах воды. При удалении накипи соблюдайте в каждом случае указания изготовителя. Оставьте раствор воздействовать на отложения примерно на 20 минут, двигая емкость через каждые несколько минут, чтобы смачивались все поверхности. Слейте раствор из емкостей и тщательно их промойте, чтобы не осталось запаха хлора. Заполните емкости свежей холодной водой и установите их снова на корпус.
7. Для чистки увлажнителя воздуха категорически запрещается использовать бензин, керосин, средства для мойки стекол, абразивные чистящие средства, мебельную политуру, разбавители или иные растворители.
8. Емкости для воды следует каждый день опустошать, промывать и заполнять свежей водопроводной водой.
9. Для чистки поверхностей лучше всего использовать воду с мягким чистящим средством и влажную ткань. После этого надо однократно промыть прибор чистой водой и высушить его.
10. После очистки и сушки прибора замените фильтр, если требуется. Установите наконечник для выхода пара и поверните его по часовой стрелке, чтобы он защелкнулся. Установите испарительную стойку и закрутите поворотные замки внутрь.
11. Если на вентилях крышки емкости образовались отложения, то осторожно снимите их мягкой щеткой.

5. Хранение

Если предполагается не использовать увлажнитель воздуха в течение длительного времени, например, в летние месяцы, то важно соблюсти приведенные ниже указания.

- Тщательно вычистите увлажнитель, как описано в разделе 4.
- Убедитесь, что вся вода удалена из всех емкостей.
- Тщательно высушите прибор.
- Вывинтите крышку емкости, чтобы емкость проветривалась.
- Упакуйте увлажнитель воздуха в его исходную коробку и храните в прохладном сухом месте.

6. Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Устранение
- Вода не испаряется	<ul style="list-style-type: none">• В емкостях для воды ее нет• Емкости для воды неправильно установлены на корпусе• достигнуто заданное значение влажности воздуха• Несмотря на установленные емкости вода в испарителе отсутствует	<ul style="list-style-type: none">➔ Заполните емкости для воды➔ Установите емкости правильно➔ Установите регулятором более высокое значение влажности воздуха➔ Подвод воды к испарителю заблокирован, например известковым отложением; удалите пробку
- Вода вытекает	<ul style="list-style-type: none">• Отсутствует крышка емкости или крышка неправильно закрыта• Отсутствует уплотнение или оно установлено неправильно	<ul style="list-style-type: none">➔ Надежно завинтите крышку емкости➔ Установите правильно уплотнение
- Слишком слабый поток пара на выходе	<ul style="list-style-type: none">• Известковые отложения в испарителе	<ul style="list-style-type: none">➔ Вычистите устройство
- Горит красная контрольная лампа	<ul style="list-style-type: none">• Уровень воды ниже вентиля уровня воды в основании• Вентиль в крышке емкости закрыт пленкой грязи• Известковые отложения в испарителе• Вентиль уровня воды заблокирован	<ul style="list-style-type: none">➔ Заполните емкости для воды➔ Вычистите вентиль➔ Вычистите устройство➔ Приведите вентиль в порядок

7. Утилизация

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/ЕС «Старые электроприборы и электрооборудование» (WEEE, Waste Electrical and Elektronik Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.



8. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (головка испарителя, фильтры, стаканчик для медикаментов)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: увлажнитель воздуха, Ростест Москва
№РОСС DE .АЯ 46. В60166 срок действия с 28.11.2007 по 27.11.2010 гг.

Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия

Сервисный центр: 109451г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90



АЯ46

Дата продажи _____ Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____